

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 62 (2000)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Foires et expositions

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Les lecteurs de **Technique Agricole** au SIMA du 18 au 20 février 2001

Le SIMA aura lieu du 18 au 22 février sur les terrains d'exposition de Paris-Nord Villepinte. «Technique Agricole» et «Schweizer Landtechnik», en collaboration avec les agences Agrar Voyages et Voyageplan, propose une nouvelle fois un séjour attrayant à ses lecteurs. Ce voyage commencera par une visite d'exploitation, le domaine de Maja et Peter Fluck en Champagne. Un grand parc de machines et de vives discussions avec l'exploitant mettront les participants en appétit pour le SIMA.

Ce voyage, de trois à quatre jours, au gré du participant, commencera le dimanche en TGV au départ de la Suisse. A Dijon, un car emmènera les passagers sur l'exploitation céréalière des Fluck, dans le département de l'Aube, en Champagne. En fin

d'après-midi, départ pour Paris, accueil à l'hôtel situé dans les environs de la Butte Montmartre. Lundi, visite du SIMA. Mardi, SIMA ou SIA – Salon international de l'agriculture – ou tour de ville. Retour en Suisse en fin d'après-midi.

## Programme

### Dimanche 18 février

#### TGV au départ de:

Berne, 8 h 32, Neuchâtel 9 h 05, Lausanne, 7 h 14, Vallorbe 7 h 48.

**Arrivée à Dijon, départ en car** pour Troyes (3 h) sur l'exploitation des Fluck (pique-nique dans le car).

#### Suite du voyage pour Paris

Arrivée en fin d'après-midi.  
Hôtel, repas en commun.  
Soirée à disposition.

### Lundi 19 février

Toute la journée, visite du SIMA.  
Déplacement en groupe à l'aller et retour individuel en métro ou RER.

### Mardi 20 février

Options à choix ( facultatif, non incluses dans le forfait):

- Visite du SIMA
- Visite du SIA (Salon international de l'agriculture. Métro: Porte de Versailles
- Tour de ville (le matin, selon le nombre de participants)

## Voyage de «Technique Agricole» au SIMA du 18 au 20/21 février 2001

Inscription à envoyer ou faxer à:  
ASETA, case postale, 5223 Riniiken

Nom	Prénom	Année de naissance		
Nom	Prénom	Année de naissance		
Rue	NPA, lieu			
Tél. privé	Tél. prof.	E-mail		
Séjour à l'hôtel	<input type="checkbox"/> Chambre double	<input type="checkbox"/> Chambre individuelle	<input type="checkbox"/> Je suis prêt à partager une chambre	
Train, gare de domicile	½ tarif CH	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<input type="checkbox"/> 2 <sup>e</sup> cl. <input type="checkbox"/> 1 <sup>re</sup> cl.	fumeurs <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Départ en TGV de	<input type="checkbox"/> Berne	<input type="checkbox"/> Neuchâtel	<input type="checkbox"/> Lausanne	<input type="checkbox"/> Vallorbe
Options du mardi	<input type="checkbox"/> Visite SIMA	<input type="checkbox"/> Visite SIA	<input type="checkbox"/> Tour de ville	<input type="checkbox"/> Prolongation de séjour jusqu'au
Lieu, date	Signature			

**Inscription et renseignements:** ASETA, case postale, 5223 Riniiken, tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31, e-mail: red@agrartechnik.ch  
**Informations de voyage:** Agrar Voyages, agence de Berne, Erlachstrasse 5, 3001 Berne, téléphone 031 308 93 43

**Retour en TGV, départ de Paris – Gare de Lyon à 16 h 48**

Arrivée:  
Neuchâtel 20 h 49  
Berne 21 h 22

**Retour en TGV, départ de Paris – Gare de Lyon à 18 h 18**

Arrivée:  
Vallorbe 21 h 47  
Lausanne 22 h 21

## Prolonger son séjour à Paris?

Prix et détails à demander à l'agence Agrar Reisen, tél. 031 308 93 43

**Prix forfaitaire par personne:**

**CHF 520.– de Berne/  
Neuchâtel**  
**CHF 490.– de Lausanne/  
Vallorbe**

## SIMA, SIMAGENA, SIMAVIP



En marge du SIMA, le Mondial de l'agro-technologie, se tiendront le SIMAGENA – génétique, santé, alimentation pour bovins et caprins – et le SIMAVIP – Techniques et Équipements d'élevage intensif. A la même date, mais à la Porte de Versailles, se déroulera le Salon international de l'agriculture SIA. Cette édition 2001 du SIMA offrira

30 000 m<sup>2</sup> supplémentaires avec la nouvelle halle 7, ce qui porte la surface d'exposition à 200 000 m<sup>2</sup>. Une première: un espace forestier proposera diverses démonstrations de matériels en plein air. La halle 1 sera entièrement consacrée aux moteurs, accessoires et autres composants. SIMAGENA et SIMAVIP se concen-

tront principalement sur la détection professionnelle des animaux. Dans l'arène, les visiteurs pourront évaluer les résultats de la génétique de pointe.

Le mardi 20 février est consacré à une journée des «Distributeurs» où divers aspects des filières de distribution de l'agro-technologie seront traités.

## Prestations/ Conditions

- Train 2<sup>e</sup> classe, réservation et supplément pour TGV inclus dès la gare de départ du TGV à Dijon pour l'aller et Paris – gare de départ du TGV pour le retour
- Repas en car à midi
- Visite de l'exploitation des Fluck
- Repas à Paris le soir de l'arrivée
- Entrée au SIMA le lundi, tickets de métro inclus

### Ne sont pas inclus dans le prix:

Tous les autres repas, les boissons, les billets jusqu'à la gare de départ du TGV en Suisse, le supplément pour la 1<sup>e</sup> classe (sur demande), les options facultatives, le supplément pour chambre individuelle CHF 50.– par nuit, le transfert au départ de Paris, l'assurance de voyage.

### Conditions:

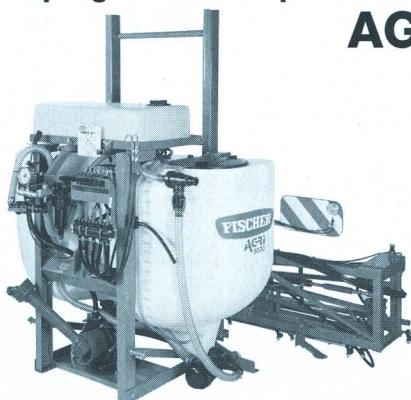
Les inscriptions seront traitées par ordre d'arrivée. Nombre minimum de participants: 40.

## Le domaine de Maja et de Peter Fluck

L'exploitation compte 240 hectares de terres où dominent les cultures sarclées (betteraves sucrières et pommes de terre). 39 hectares sont voués à la production de colza énergétique. Quels sont les avantages et les inconvénients de l'agriculture en France, le premier pays agricole de l'UE? Quelles sont les perspectives ou les alternatives pour un agriculteur ou un entrepreneur agricole suisse? Des questions brûlantes et des réponses brûlantes attendent nos lecteurs!

**Après le délai d'inscription du 15 janvier**, vous recevrez une confirmation écrite, une facture ainsi que d'autres informations. Les conditions générales d'Agrar Voyages/de Voyageplan font foi. Elles sont conformes aux directives de la Fédération Suisse des Agences de Voyages.

## Le progrès dans la protection des plantes: **AGRI-3000**



**La nouvelle génération à un prix avantageux**

- Régulateur de pression ORDOMAT
- Rampe hydraulique 15 m
- Protection totale des jets
- Feux de circulation
- Fût polyéthylène 800 l (aussi 1'000 et 1'200 l)
- Réservoir d'eau propre, système Puro

Demandez la documentation auprès de



ADRA 5813

**FISCHER**

**FISCHER nouvelle GmbH**

1809 Fenil-sur-Corsier, téléphone 021 / 921 32 43